

# Comfortcook Model 99344



**Handleiding 2-in-1 popcorn en crêpes maker**

**Bedienungsanleitung 2-in-1 Popcorn und Crêpes Maker**

**Manual 2-in-1 popcorn and pancake maker**

**Mode d'emploi machine à popcorn et crêpière 2-in-1**

## Index

Nederlands.....	3
English.....	12
Deutsch.....	21
Français.....	30

## Nederlands

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**Lees alle instructies zorgvuldig en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.**

1. Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten de basisveiligheidsvoorschriften altijd in acht worden genomen.
2. Installeer het product volgens de meegeleverde gebruikershandleiding.
3. Controleer of de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met die van het lokale netwerk voordat u het apparaat aansluit op het elektriciteitsnet.
4. Kinderen vanaf 8 jaar en ouder en mensen met verminderde fysieke, motorische en mentale mogelijkheden of gebrek aan ervaring of kennis kunnen dit apparaat gebruiken op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of instructies over het veilige gebruik van het apparaat hebben gekregen en de gevaren begrijpen die ermee gepaard gaan.
5. Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
6. Tenzij kinderen ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan, mogen ze het apparaat niet reinigen of onderhouden.
7. Dit apparaat is geen speelgoed.
8. Dit apparaat bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen. Indien de stroomkabel, stekker of ander onderdeel van het apparaat slecht functioneert of gevallen of beschadigd is, mag uitsluitend een gekwalificeerde elektricien de reparatie uitvoeren. Onjuiste reparaties kunnen voor de gebruiker een risico op letselvormen.
9. Houd het apparaat en de stroomkabel buiten bereik van kinderen.
10. Houd het apparaat en de bijbehorende stroomkabel uit de buurt van warmtebronnen of scherpe randen die schade zouden kunnen veroorzaken.
11. Houd de stroomkabel uit de buurt van onderdelen van het apparaat die tijdens het gebruik warm kunnen worden.
12. Houd het apparaat uit de buurt van andere apparaten die warmte afgeven.
13. Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.

14. Bedien het apparaat niet met natte handen.
15. Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het aangesloten is op het elektriciteitsnet.
16. Haal de stekker van het apparaat niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken; schakel het uit en haal de stekker er met de hand uit.
17. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde gebruik.
18. Gebruik alleen de meegeleverde accessoires.
19. Dit apparaat is niet geschikt voor buitengebruik.
20. Bewaar het apparaat niet in direct zonlicht of in een omgeving met een hoge vochtigheid.
21. Raak delen van het apparaat die heet kunnen worden en de verwarmingselementen van het apparaat niet aan, om verwondingen te vermijden.
22. Gebruik geen scherpe of schurende voorwerpen in combinatie met dit apparaat.
23. Koppel het product na gebruik altijd los van de stroomvoorziening, net als vóór reiniging of gebruikersonderhoud.
24. Zorg altijd dat het apparaat volledig is afgekoeld na gebruik voordat u het reinigt, onderhoudt of opbergt.
25. Gebruik het apparaat altijd op een stabiel, hittebestendig oppervlak en op een hoogte die comfortabel is voor de gebruiker.
26. Het gebruik van een verlengsnoer met het apparaat wordt niet aanbevolen.
27. Dit apparaat mag niet worden bediend door middel van een externe timer of een ander apart afstandsbedieningssysteem dan dat bij dit apparaat geleverd is.
28. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet worden gebruikt voor commerciële doeleinden.
29. De buitenkant van het apparaat kan heet worden tijdens de werking.  
**Voorzichtig:** Heet oppervlak - raak het hete gedeelte en de verwarmingselementen van het apparaat niet aan.
30. Giet geen water op het verwarmingselement.
31. **Waarschuwing:** Houd het apparaat uit de buurt van ontvlambare materialen.
32. Reinig het uitsluitend met een licht vochtige doek.

33. Bedek of blokkeer de ventilatie-openingen niet. Wanneer u het apparaat op een schap plaatst, dient u 5 cm (2") vrije ruimte rondom het gehele apparaat te behouden.
34. \*Haal de stekker uit het stopcontact tijdens onweer of wanneer u deze langere tijd niet gebruikt.
35. Waarschuwing! Steek nooit een voorwerp via de ventilatie- of andere openingen in het product. Er is hoogspanning in het product aanwezig en als u er een object insteekt, kan dat een elektrische schok veroorzaken en/of kortsluiting in de interne onderdelen. Mors om dezelfde reden geen water of vloeistof op het product.
36. Alhoewel dit apparaat met grote zorg gefabriceerd en verschillende keren geïnspecteerd is voordat het de fabriek verlaat, is het nog steeds mogelijk dat er problemen optreden, zoals met alle elektrische apparaten. Als u rook, een overmatige hitteontwikkeling of enig ander onverwacht verschijnsel opmerkt, moet u onmiddellijk de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen.
37. \*Het stopcontact moet in de buurt van de apparatuur zijn geïnstalleerd en eenvoudig te bereiken zijn.
38. \*Overbelast stopcontacten of verlengsnoeren niet. Overbelasting kan brand of een elektrische schok veroorzaken.
39. Houd ze uit de buurt van knaagdieren. Knaagdieren knauwen graag aan voedingskabels.
40. \*Houd altijd de stekker vast wanneer u deze uit het stopcontact trekt. Trek nooit aan de voedingskabel. Dit kan tot een kortsluiting leiden.
41. Vermijd om het toestel te plaatsen op een ondergrond die blootgesteld kan worden aan trillingen of schokken.
42. Gebruik een zacht, droog doekje om het apparaat te reinigen. Gebruik geen oplosmiddelen of op benzine gebaseerde vloeistoffen. U kunt een vochtig doekje met verdund schoonmaakmiddel gebruiken om hardnekkige vlekken te verwijderen.
43. Verwijder nooit de behuizing van dit apparaat.
44. Dit product niet gebruiken of opslaan op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan direct zonlicht, hitte, buitensporig veel stof of trillingen.
45. Geef kinderen geen gelegenheid in aanraking met plastic zakken te komen.

## **INSTALLATIE**

- Pak alle onderdelen uit en verwijder de beschermende materialen.
- \*Sluit het apparaat niet aan op het stopcontact, voordat u de netspanning hebt gecontroleerd en voordat alle andere aansluitingen zijn gemaakt.

## HET GEBRUIK

### 1. Eerste gebruik apparaat

Haal het toestel uit de doos.

Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het apparaat.

Plaats de verpakking in de doos en bewaar deze of gooi ze weg volgens de voorschriften.

Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, is het mogelijk dat u een lichte geur waarneemt. Dit is normaal, de geur verdwijnt snel.

Zorg voor voldoende ventilatieruimte rond het apparaat.

### 2. Inhoud apparaat



1. 2-in-1 popcorn en crêpes maker
2. Serveerkom
3. Deksel van de kom
4. Kookplaat met anti-aanbaklaag
5. Aan-/ uitschakelaar
6. Indicatielampje
7. Maatbeker
8. Oliemaat
9. Beslagspreider

### **3. Het apparaat gebruiken om popcorn te maken**

Controleer of het apparaat schoon en droog is, of het uitgeschakeld is en of de stekker uit het stopcontact gehaald is.

**STAP 1:** Zet het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond op een hoogte die comfortabel is voor de gebruiker.

**STAP 2:** Meet één afgestreken lepel olie of boter af met de meegeleverde oliemaat, breng de olie of boter aan op de kookplaat en wrijf de kookplaat er goed mee in met behulp van keukenpapier.

**STAP 3:** Stop de stekker van het apparaat in het stopcontact.

**STAP 4:** Schakel het apparaat in met de hoofdschakelaar. Het lampje gaat branden.

**STAP 5:** Laat de het apparaat gedurende ongeveer 1,5 à 2 minuten voorverwarmen. Het lampje dooft wanneer de vereiste temperatuur bereikt is.

**STAP 6:** Meet 50 à 60 maïskorrels af met de maatbeker en doe ze op de kookplaat. Gebruik nooit meer dan 60 g korrels tegelijkertijd, want dan zal het apparaat overlopen en kan het raken en de gebruiker verwondingen oplopen.

**STAP 7:** Zet het lipje van de serveerkom naast het pijltje op het apparaat en draai de serveerkom vervolgens 90 ° rechtsom tot deze op zijn plaats vastklikt. Haal het deksel van de kom om de stoom te laten ontsnappen.

**STAP 8:** Gebruik het handvat om zachtjes met het apparaat te schudden, zodat alle maïskorrels gelijkmatig met olie worden bedekt. Het zal ongeveer 5 à 6 minuten duren tot alle korrels gepoft zijn.

**STAP 9:** Als de popcorn klaar is, schakelt u het apparaat uit met de hoofdschakelaar en haalt u de stekker uit het stopcontact. Zet het deksel weer op de serveerkom.

**STAP 10:** Houd het apparaat vast bij het handvat, draai deze ondersteboven en draai de serveerkom 90 ° linksom om deze uit het apparaat te halen.

**STAP 11:** Nu kunt u de kom gebruiken om heerlijke popcorn te serveren.

**Opmerking:** Tijdens het gebruik gaat het lampje af en toe aan en uit om aan te geven dat het apparaat de optimale temperatuur behoudt. Als er maïskorrels aan de kookplaat beginnen te kleven, gebruikt u het handvat om zachtjes met het apparaat te schudden. Zo voorkomt u dat de popcorn aanbrandt. Als u niet voldoende olie toevoegt, kunnen de maïskorrels aanbranden en zullen ze misschien niet ploffien.

**Waarschuwing:** Het is mogelijk dat sommige maïskorrels niet groter worden of poffen terwijl het toestel werkt. Wees altijd voorzichtig en raak de popcorn niet onmiddellijk aan, want hij kan heet zijn.

#### **4. Het apparaat gebruiken om flensjes te maken**

Controleer of het apparaat schoon en droog is, of dat deze uitgeschakeld is en of de stekker uit het stopcontact gehaald is.

**STAP 1:** Zet het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond op een hoogte die comfortabel is voor de gebruiker.

**STAP 2:** Stop de stekker van de het apparaat in het stopcontact.

**STAP 3:** Schakel het apparaat in met de hoofdschakelaar. Het lampje gaat branden.

**STAP 4:** Laat de het apparaat gedurende ongeveer 1,5 à 2 minuten voorverwarmen. Het lampje dooft wanneer de vereiste temperatuur bereikt is.

**STAP 5:** Meet één afgestreken eenheid beslag af met de meegeleverde maatbeker en giet het beslag op de kookplaat. Gebruik niet meer dan één afgestreken eenheid beslag tegelijk, anders is het mogelijk dat de bereiding mislukt.

**STAP 6:** Verdeel het beslag met de beslagverdeler: maak cirkelvormige bewegingen tot het beslag gelijkmatig verdeeld is over de kookplaat.

**STAP 7:** Bak het flensje gedurende ongeveer 2 minuten of tot de onderkant bruin is geworden.

**STAP 8:** Wanneer het flensje begint te bubbelen maakt u de randen los met een spatel, draait u het flensje om en laat u het verder bakken tot het gaar is.

**STAP 9:** Als de flensjes klaar zijn, schakelt u het apparaat uit met de hoofdschakelaar en haalt u de stekker uit het stopcontact.



**STAP 10:** Schuif het flensje voorzichtig van het apparaat

**OP DEZE ZELFDE MANIER KAN U OOK EEN SPIEGELEI OF OMELET BAKKEN!**

## **5. Het apparaat schoonmaken en opbergen**

Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het toestel volledig afkoelen voordat u het reinigt of onderhoudt.

**STAP 1:** Reinig alle accessoires in een warm sopje, spoel ze af en maak ze goed droog.

**STAP 2:** Wrijf over het apparaat met een zachte vochtige doek en laat het toestel goed drogen. Dompel de het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. Gebruik geen krassende of schurende schoonmaakmiddelen of schuursponsjes om de het apparaat te reinigen, want dan zou u het toestel kunnen beschadigen.

**Let op:** het apparaat en de accessoires mogen niet in de vaatwasser. Reinig de Het apparaat na elk gebruik.

## **TECHNISCHE SPECIFICATIES**

Model: 99344 – 2-in-1 Popcorn en crêpes maker

Voeding: 220-240V ~ 50-60Hz

Uitgangsvermogen: 800 Watt

## **AANWIJZING TER BESCHERMING VAN HET MILIEU**



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hierop. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.

## **Verpakking**

Het verpakkingsmateriaal is 100% recyclebaar, lever het verpakkingsmateriaal gescheiden in.

## **Product**

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten(AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

## **EG-conformiteitsverklaring**

Dit apparaat is ontworpen om in contact te komen met levensmiddelen en is ontworpen in overeenstemming met de EG-richtlijn 89/109/EEC. Dit apparaat is ontworpen, vervaardigd en in de handel gebracht in overeenstemming met de veiligheidsdoeleinden van de laagspanning richtlijn nr. 2006/95/ EC, de beschermingsvoorschriften van de EMC-richtlijn 2004/108/EC "Elektromagnetische compatibiliteit" en de vereiste van richtlijn 93/68/EG.

## **SERVICE**

Wanneer u na het lezen van deze gebruiksaanwijzing nog vragen heeft over het product, kunt u contact opnemen met de Trebs klantenservice:

[www.trebs.nl](http://www.trebs.nl)

## **Trebs BV**

Thermiekstraat 1a  
6361 HB, Nuth  
Nederland

## RECEPTEN

### **Klassieke gezouten Popcorn**

Ingrediënten: 30 gr. boter / 20 gr. suiker / 1 eetlepel water / 1 eetlepel olijfolie / zout naar smaak

Werkwijze:

Doe alle ingrediënten samen in een steelpan en warm zachtjes op tot de boter gesmolten is. Laat het mengsel afkoelen terwijl u af en toe roert. Giet het mengsel over de popcorn en schud alles goed door elkaar. Opdienen en smakelijk eten!

### **Klassieke zoete Popcorn**

Ingrediënten: 30 gr. boter / 30 gr. bruine suiker / 2 eetlepels stroop

Werkwijze:

Doe alle ingrediënten samen in een steelpan en warm zachtjes op tot de boter gesmolten is. Laat het mengsel afkoelen terwijl u af en toe roert. Giet het mengsel over de popcorn en schud alles goed door elkaar. Opdienen en smakelijk eten!

### **Flensjes**

Ingrediënten: 100 gr. bloem / 2 eieren / 300 ml melk / 1 eetlepel plantaardige olie en extra olie voor het bakken / snufje zout

## Werkwijze:

Giet de bloem en het zout in een grote mengkom en maak een kuiltje in het midden. Breek de eieren en doe ze in het kuiltje. Voeg 50 ml melk en de plantaardige olie toe en meng alles met de klopper tot het beslag glad en dik is. Blijf mengen met de klopper terwijl u de overgebleven melk erbij giet. Laat het beslag ongeveer 30 minuten in de koelkast staan zodat het zetmeel kan opstijven. Bereid de flensjes volgens de aanwijzingen in het gedeelte 'Flensjes maken'.

Doe de topping over de flensjes en spreid die goed uit.

## **Lekkere toppings**

Chocoladestroop (golden syrup)

Ijs

Pindakaas

Hazelnoot

Amandel

Citroen

Banaan

Bosbessen

Frambozen

Aardbeien

## English

### SAFETY PRECAUTIONS

**Read all instructions carefully and keep them for future use.**

1. When using electric devices, you must always follow certain basic safety precautions.
2. Check whether the nominal power indications on the rating plate match those of your local network before connecting the device to the mains.
3. Children of 8 years old and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or with a lack of knowledge and experience, may use this device provided that they're being supervised or have received instructions regarding the safe use of the device and understand the dangers involved with its use.
4. Children must be supervised to ensure that they won't play with the device.
5. This device may not be cleaned or maintained by children, unless they're older than 8 years old and under supervision.
6. This device is not a toy.
7. This device contains no user-serviceable parts. If the power cable, plug or another part of the device is damaged or functioning poorly, it may only be repaired by a qualified electrician. Incorrect repairs may constitute a risk of injury for the user.
8. Keep the device and power cable out of reach of children.
9. Keep the device and the accompanying power cable away from heat sources or sharp edges that may cause damage.
10. Keep the power cable away from parts of the device that become warm during use.
11. Keep the device away from other devices that radiate heat.
12. Never immerse the device in water or other liquids.
13. Never operate the device with wet hands.

14. Never leave the device unattended while connected to the mains.
15. Never remove the device's plug from the wall socket by pulling at the cable; switch off and remove the plug with your hand.
16. Only use the device for its intended use. Only use the supplied accessories.
17. This device is not suitable for outdoor use.
18. Never store the device in direct sunlight or in an environment with a high humidity.
19. To avoid injuries, never touch the heating elements of the device or any other parts of the device that may become hot.
20. Never use sharp or abrasive objects in combination with this device.
21. Always disconnect the product from the mains both after use and before cleaning or maintenance.
22. After use, always make sure that the device has cooled off completely before cleaning, maintaining or storing the device.
23. Always use the device on a stable, heat-resistant surface and at a height comfortable for the user.
24. The use of an extension cord with this device is not recommended.
25. This device may not be operated through an external timer or a separate remote control system other than the one supplied with this device.
26. This device is intended only for household use. It may not be used for commercial purposes.
27. The exterior of the device may become hot during use.
28. **Careful!** Hot surface – never touch the hot part or the heating elements of the device.
29. Never pour water onto the heating element.
30. **Warning:** Keep the device away from flammable materials.
31. Clean only with a slightly damp cloth.
32. Do not cover or block any ventilation openings. When placing the device on a shelf, leave 5 cm (2") free space around the whole device.
33. Install in accordance with the supplied user manual.
34. Unplug this device during lightning storms or when unused for a long period.
35. **Warning!** Never insert an object into the product through the vents or openings. High voltage flows through the product and inserting an object can cause electric shock and/or short circuit internal parts. For the same reason, do not spill water or liquid on the product.

36. Although this device is manufactured with the utmost care and checked several times before leaving the factory, it is still possible that problems may occur, as with all electrical appliances. If you notice smoke, an excessive build-up of heat or any other unexpected phenomena, you should disconnect the plug from the main power socket immediately.
37. The socket outlet must be installed near the equipment and must be easily accessible.
38. Do not overload ac outlets or extension cords. Overloading can cause fire or electric shock.
39. Keep away from rodents. Rodents enjoy biting on power cords.
40. Always hold the plug when pulling it out of the main supply socket. Do not pull the power cord. This can cause a short circuit.
41. Avoid placing the device on any surfaces that may be subject to vibrations or shocks.
42. To clean the device, use a soft dry cloth. Do not use solvents or petrol based fluids. To remove severe stains, you may use a damp cloth with dilute detergent.
43. Never remove the casing of this apparatus.
44. Do not use or store this product in a place where it is subject to direct sunlight, heat, excessive dust or vibration.
45. Do not allow children access to plastic bags.

## **INSTALLATION**

- Unpack all parts and remove protective material.
- \*Do not connect the unit to the mains before checking the mains voltage and before all other connections have been made.

## USE

### 1. First time use

Take the device out of the box.

Remove all packing materials from the device.

Replace the packaging into the box and store them or discard them according to the applicable regulations.

When using the device for the first time, you may detect somewhat of a smell. This is normal, this odour will disappear quickly.

Make sure that there's sufficient ventilation space around the device.

### 2. Parts of the device



1. 2-in-1 popcorn and pancake maker
2. Serving bowl
3. Bowl lid
4. Hot plate with non-stick layer
5. Power switch
6. Indicator
7. Measuring cup
8. Oil measure
9. Batter spreader



### **3. Using the device for making popcorn**

Check whether the device is clean and dry, make sure that it's switched off and the plug is removed from the wall socket.

**STEP 1:** Place the device onto a flat, stable surface at a height comfortable for the user.

**STEP 2:** Measure one levelled off spoon of oil or butter, apply the oil or butter on the hot plate and carefully rub it into the hot plate using kitchen towel.

**STEP 3:** Insert the plug of the device into a wall socket.

**STEP 4:** Switch on the device using the power switch. The indicator will switch on.

**STEP 5:** Let the device preheat for approx. 1.5 to 2 minutes. The indicator turns off as soon as the required temperature is reached.

**STEP 6:** Measure 50g to 60g kernels using the measuring cup and pour them onto the hot plate. Never use more than 60g kernels at once, to avoid kernels overflowing, touching and then injuring the user.

**STEP 7:** Place the pull tab of the serving bowl next to arrow on the device and then rotate the serving bowl 90° clockwise until it clicks into its place. Remove the lid from the bowl to let the steam escape.

**STEP 8:** Use the handle to lightly shake the device to ensure that all kernels are equally covered with oil. It'll take approx. 5 to 6 minutes until all of the kernels are popped.

**STEP 9:** When the popcorn is ready, turn the device off using the power switch and remove the wall socket from the wall socket. Replace the lid onto the serving bowl.

**STEP 10:** Hold the device at its handle, turn it upside down and rotate the serving bowl 90° anti-clockwise to remove it from the device.

**STEP 11:** You may now use the bowl to serve delicious popcorn.

**Remark:** During use, the indicator sometimes switches on and off to indicate that the device is being kept at the optimal temperature.

If kernels are sticking to the hot plate, please use the handle to lightly shake the device. This prevents the popcorn from burning. If you add an insufficient amount of oil, the kernels may burn and might not pop.

**Warning:** It's possible that some of the kernels expand and explode while the device is operating. Always be careful and never touch the popcorn immediately as it may be too hot.

#### **4. Using the device for making crepes**

Check whether the device is clean and dry, make sure that it's switched off and the plug is removed from the wall socket.

**STEP 1:** Place the device onto a flat, stable surface at a height comfortable for the user.

**STEP 2:** Insert the plug of the device into a wall socket.

**STEP 3:** Switch on the device using the power switch. The indicator will switch on.

**STEP 4:** Let the device preheat for approx. 1.5 to 2 minutes. The indicator switches off as soon as the required temperature is reached.

**STEP 5:** Measure one levelled off unit of batter using the measuring cup and pour the batter onto the hot plate. Never use more than one levelled off unit of batter at once, otherwise the result may be disappointing.

**STEP 6:** Use the batter spreader to spread out the batter: make circular movements until the batter is spread out evenly over the hot plate.

**STEP 7:** Cook the crepe for approx. 2 minutes or until the bottom turns brown.

**STEP 8:** When the crepe starts bubbling, loosen the edges with a spatula, turn over the crepe and continue cooking until done.

**STEP 9:** When the crepe is ready, turn off the device with the power switch and remove the plug from the wall socket.

**STEP 10:** Carefully slide the crepe off the device.

## YOU MAY COOK A FRIED EGG OR EVEN AN OMELET IN THE SAME WAY!

### 5. Cleaning and storing the device

Switch off the device, remove the plug from the wall socket and let the device cool off completely before cleaning or maintaining it.

**STEP 1:** Clean all of the accessories in warm water with a mild detergent, then rinse and dry them thoroughly.

**STEP 2:** Use a soft, moist cloth to wipe off the device and let it dry completely.

Never immerse the device in water or other liquids. Never use scraping or abrasive cleaning products or scourers to clean the device; otherwise you might damage the device.

**Attention:** the device and accessories are not suitable for dishwashers. Clean the device after each use.

### TECHNICAL DATA

Model: 99344

2-in-1 popcorn and pancake maker

Mains data: 220-240V ~ 50-60Hz

Power consumption: 800 Watt

### GUIDELINES FOR PROTECTION OF THE ENVIRONMENT



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

## **Packaging**

The packaging is 100% recyclable, return the packaging separated.

## **Product**

This device is equipped with a mark according to the European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring that this product will be correctly processed into waste, it will help prevent possible negative consequences for the environment and human health.

## **EC declaration of conformity**

This appliance is designed to come into contact with food and is designed in accordance with EC Directive 89/109/EEC. This device is designed, manufactured and marketed in accordance with the safety objectives of the Low Voltage Directive "No 2006/95/EC", the protection requirements of the EMC Directive 2004/108/EC "Electromagnetic Compatibility" and the requirement of Directive 93/68/EEC.

## **SERVICE**

If you have any further questions about the product after reading this manual, please contact the Trebs customer service.

## **Trebs BV**

Thermiekstraat 1a  
6361 HB Nuth  
Nederland  
Internet: [www.trebs.nl](http://www.trebs.nl)



## **RECIPES**

### **Classic salted popcorn**

Ingredients: 30 gr. butter/20 gr. sugar/1 tbs water/1 tbs olive oil/salt to taste

Cooking method:

Combine all ingredients in a saucepan and gradually heat up until the butter is melted. Let the mixture cool off while stirring occasionally. Pour the mixture over the popcorn and shake well. Serve and enjoy!

### **Classic sweet popcorn**

Ingredients: 30 gr. butter/30 gr. brown sugar/2 tbs syrup

Cooking method:

Combine all ingredients in a saucepan and gradually heat up until the butter is melted. Let the mixture cool off while stirring occasionally. Pour the mixture over the popcorn and shake well. Serve and enjoy!

### **Crepes**

Ingredients: 100 gr. flower/2 eggs/300 ml milk/1 tbs vegetable oil and extra oil for cooking/pinch of salt

### Cooking method:

Pour the flour and salt into a large mixing bowl and create a small well in the middle. Break the eggs and pour them into the well. Add 50 ml of milk and the vegetable oil and mix everything together with a whisk until the batter is smooth and thick. Keep mixing with the whisk while adding the remaining milk.

Leave the batter in the fridge for approx. 30 minutes to allow the starch to rise.

Prepare the crepes according to the instructions in the paragraph 'Using the device for making crepes'.

Pour the topping over the crepe and spread out evenly.

### **Delicious toppings**

Chocolate syrup (golden syrup)

Ice cream

Peanut butter

Hazelnuts

Almonds

Lemon

Banana

Blueberries

Raspberries

Strawberries

## **Deutsch**

### **SICHERHEITSHINWEISE**

**Lesen Sie alle Anleitungen aufmerksam durch und bewahren Sie sie für zukünftiges Nachschlagen auf.**

1. Bei der Verwendung elektrischer Geräte müssen stets die allgemeinen Sicherheitshinweise beachtet werden.
2. Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
3. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen, motorischen und geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Kenntnis dürfen dieses Gerät unter der Voraussetzung verwenden, dass Sie über den sicheren Gebrauch dieses Geräts unterrichtet wurden und die Gefahren verstehen, die davon ausgehen.
4. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
5. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder warten.
6. Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
7. Dieses Gerät enthält keine Teile, die durch den Verbraucher gewartet werden können. Sollte das Stromkabel, der Netzstecker oder eine andere Komponente des Geräts nicht einwandfrei funktionieren, ist das Gerät beschädigt oder heruntergefallen, so muss es durch einen autorisierten Kundendienst repariert werden. Unsachgemäße Reparaturen können für den Verbraucher eine große Gefahr darstellen.
8. Schützen Sie Gerät und Stromkabel vor dem Zugriff von Kindern.
9. Schützen Sie Gerät und Stromkabel vor Wärmequellen und scharfen Kanten, die zu Schäden führen können.
10. Schützen Sie Gerät und Stromkabel vor Komponenten des Geräts, die sich während des Gebrauchs erhitzen können.
11. Schützen Sie Gerät und Stromkabel vor anderen Geräten, die Wärme abgeben.
12. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
13. Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.

14. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es stromversorgt ist.
15. Fassen Sie zum Ziehen des Netzsteckers nicht am Kabel an, fassen Sie stets am Stecker an.
16. Verwenden Sie das Gerät nur zu seinem Bestimmungszweck.
17. Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Zubehörteile.
18. Das Gerät ist nicht zur Verwendung im Freien bestimmt.
19. Bewahren Sie das Gerät nicht in direkter Sonneneinstrahlung oder in feuchter Umgebung auf.
20. Berühren Sie keine Teile des Geräts, die sich erwärmen sowie die Heizelemente, um sich nicht zu verbrennen.
21. Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Gegenstände in Verbindung mit diesem Gerät.
22. Ziehen Sie vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten stets den Netzstecker.
23. Vergewissern Sie sich stets, dass das Gerät nach Gebrauch, vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten vom Stromnetz getrennt ist.
24. Verwenden Sie das Gerät stets auf einer stabilen, hitzebeständigen Arbeitsfläche, die in einer Höhe angebracht ist, die für den Benutzer komfortabel ist.
25. Die Verwendung des Geräts mit einem Verlängerungskabel wird nicht empfohlen.
26. Das Gerät darf über keine externe Schaltuhr oder eine andere Fernwirkeinrichtung bedient werden, als mitgeliefert.
27. Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt. Es darf nicht für gewerbliche Zwecke verwendet werden.
28. Das Gehäuse des Geräts kann sich während des Betriebs erhitzen.  
**Vorsicht:** Berühren Sie nicht das heiße Gehäuse und die Heizelemente des Geräts.
29. Geben Sie kein Wasser auf das Heizelement.
30. **Warnung:** Halten Sie das Gerät von brennbaren Materialien fern.
31. Benutzen Sie zur Reinigung ein nur leicht befeuchtetes Tuch.
32. Blockieren Sie keine Lüftungsöffnungen. Wenn Sie das Gerät auf ein Regal stellen, lassen Sie um das gesamte Gerät 5 cm (2") freien Platz.
33. Stellen Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen der mitgelieferten Bedienungsanleitung auf.



34. \*Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters oder bei längerer Nichtbenutzung vom Netz.
35. Warnung! Niemals Gegenstände durch die Lüftungsslitze oder Öffnungen in das Gerät stecken. Im Gerät sind hohe Spannungen vorhanden und das Einführen von Gegenständen kann zu Stromschlag bzw. zu Kurzschlüssen der internen Teile führen. Aus dem gleichen Grund kein Wasser oder Flüssigkeiten in das Gerät geben.
36. Obwohl dieses Gerät unter größter Sorgfalt und vor Auslieferung mehrmals überprüft wurde, können trotzdem wie bei jedem anderen elektrischen Gerät auch Probleme auftauchen. Trennen Sie das Gerät im Falle einer Raumentwicklung, starker Hitzeentwicklung oder jeden anderen unnatürlichen Erscheinung sofort vom Netz.
37. \*Die Wandsteckdose muss sich in der Nähe des Geräts befinden und einfach zu erreichen sein.
38. \*Steckdosen und Verlängerungsleitungen nicht überlasten. Eine Überlastung kann zu Brandgefahr bzw. Stromschlägen führen.
39. Halten Sie Nagetiere vom Gerät fern. Nagetiere lieben es, am Netzkabel zu nagen.
40. \*Halten Sie den Netzstecker in der Hand, wenn Sie ihn aus der Netzsteckdose ziehen. Ziehen Sie ihn nicht durch Zerren am Kabel heraus. Das kann zu einem Kurzschluss führen.
41. Vermeiden Sie es, das Gerät auf Oberflächen aufzustellen, die zu Schwingungen oder Stoß neigen.
42. Verwenden Sie einen trockenen, sauberen Lappen für die Reinigung. Benutzen Sie niemals Lösungsmittel oder Flüssigkeiten auf Ölbasis. Benutzen Sie zum Entfernen hartnäckiger Flecken ein feuchtes Tuch mit mildem Reinigungsmittel.
43. Entfernen Sie niemals das Gehäuse dieses Geräts.
44. Verwenden oder bewahren Sie dieses Produkt nicht an Orten auf, in denen es direkter Sonneneinstrahlung, Hitze, übermäßigem Staub oder Vibration ausgesetzt ist.
45. Ermöglichen Sie Kindern nicht den Zugriff auf Plastiktüten.

## **AUFBAU**

- Packen Sie alle Teile aus und entfernen Sie danach die Schutzmaterialien.
- \*Schließen Sie das Gerät nicht eher an das Netz an, bevor Sie die Netzspannung überprüft haben und alle anderen notwendigen Verbindungen hergestellt sind.

## BEDIENUNGSHINWEISE

### 1. Erste Verwendung des Geräts

Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.

Legen Sie die Verpackungsmaterialien in den Karton zurück und bewahren Sie sie für spätere Verwendung auf oder entsorgen Sie sie umweltgerecht.

Bei Erstgebrauch kann das Gerät einen leichten Geruch abgeben. Das ist völlig normal und der Geruch verfliegt schnell.

Achten Sie auf ausreichende Belüftung um das Gerät herum.

### 2. Lieferumfang



1. 2-in-1 Popcorn und Crêpes Maker
2. Servierschüssel
3. Deckel
4. Kochplatte mit Anti-Haftbeschichtung
5. Ein-/Ausschalter
6. Kontrolllampe
7. Messbecher
8. Ölmaß
9. Crêpes-Tool

### **3. Popcorn machen**

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät sauber und trocken, ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

**SCHRITT 1:** Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen Arbeitsfläche auf, die in einer Höhe angebracht ist, die für den Benutzer komfortabel ist.

**SCHRITT 2:** Messen Sie einen gestrichenen Löffel Öl oder Butter ab, bringen Sie das Öl oder die Butter auf der Kochplatte auf und reiben Sie die Kochplatte damit gut mit Küchenpapier ein.

**SCHRITT 3:** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

**SCHRITT 4:** Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausshalter ein. Die Kontrolllampe leuchtet auf.

**SCHRITT 5:** Lassen Sie das Gerät ca. 1,5 bis 2 Minuten vorwärmen. Die Kontrolllampe erlischt, sobald die voreingestellte Temperatur erreicht ist.

**SCHRITT 6:** Messen Sie mit dem Messbecher 50 bis 60 Maiskörner ab und geben Sie diese auf die Kochplatte. Verwenden Sie nicht mehr als 60 g Körner gleichzeitig, anderenfalls läuft das Gerät über und kann den Benutzer verletzen.

**SCHRITT 7:** Stellen Sie die Lippe der Servierschüssel auf den Pfeil auf dem Gerät und drehen Sie die Servierschüssel um 90° im Uhrzeigersinn, bis sie einrastet. Entfernen Sie den Deckel von der Schüssel, um den Dampf entweichen zu lassen.

**SCHRITT 8:** Verwenden Sie den Handgriff, um das Gerät etwas zu schütteln, sodass die Maiskörner gleichmäßig mit Öl bedeckt sind. Es dauert ca. 5 bis 6 Minuten, bis alle Körner aufgesprungen sind.

**SCHRITT 9:** Wenn das Popcorn fertig ist, schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausshalter aus und ziehen den Netzstecker. Setzen Sie den Deckel wieder auf die Servierschüssel zurück.

**SCHRITT 10:** Halten Sie das Gerät am Handgriff fest, drehen es um und drehen die Servierschüssel um 90° entgegen dem Uhrzeigersinn, um sie vom Gerät abzunehmen.

**SCHRITT 11:** Servieren Sie das herrliche Popcorn nun in der Schüssel.

**Hinweis:** Während des Betriebs schaltet sich die Kontrolllampe ein und aus und zeigt damit an, dass das Gerät die optimale Temperatur hält. Sollten Maiskörner an der Kochplatte festkleben, schütteln Sie das Gerät vorsichtig am Handgriff. Auf diese Weise verhindern Sie, dass das Popcorn anbrennt. Falls Sie nicht ausreichend Öl hinzufügen, können die Maiskörner anbrennen und springen nicht auf.

**Warnung:** Es ist möglich, dass nicht alle Maiskörner größer werden oder aufspringen. Lassen Sie stets Vorsicht walten und fassen Sie das Popcorn nicht sofort an, es kann heiß sein.

#### **4. Crêpes machen**

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät sauber und trocken, ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

**SCHRITT 1:** Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen Arbeitsfläche auf, die in einer Höhe angebracht ist, die für den Benutzer komfortabel ist.

**SCHRITT 2:** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

**SCHRITT 3:** Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein. Die Kontrolllampe leuchtet auf.

**SCHRITT 4:** Lassen Sie das Gerät ca. 1,5 bis 2 Minuten vorwärmen. Die Kontrolllampe leuchtet auf, wenn die voreingestellte Temperatur erreicht ist.

**SCHRITT 5:** Messen Sie mit dem Messbecher den Teig ab und geben Sie ihn auf die Kochplatte. Verwenden Sie nicht mehr als die abgemessene Menge Teig, da ansonsten die Zubereitung misslingen könnte.

**SCHRITT 6:** Verteilen Sie den Teig mit kreisförmigen Bewegungen mit dem Crêpes-Tool, bis er gleichmäßig auf der Kochplatte verteilt ist.

**SCHRITT 7:** Backen Sie die Crêpes ca. 2 Minuten oder bis die Unterseite braun ist.

**SCHRITT 8:** Sobald die Crêpes blasen bilden, lösen Sie den Rand mit einem Spatel, drehen die Crêpes um und backen Sie von der anderen Seite weiter, bis sie gar sind.

**SCHRITT 9:** Wenn die Crêpes fertig sind, schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter aus und ziehen den Netzstecker.

**SCHRITT 10:** Nehmen Sie die Crêpes vorsichtig vom Gerät.

## AUF DIE GLEICHE WEISE KÖNNEN SIE AUCH EIN SPIEGELEI ODER EIN OMELETT BACKEN!

### 5. Gerät reinigen und aufbewahren

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und warten.

**SCHRITT 1:** Waschen Sie alle Zubehörteile in warmen Abwaschwasser, spülen und trocknen sie gut ab.

**SCHRITT 2:** Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch ab und lassen es vollständig trocknen.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Verwenden Sie keine Scheuermittel oder -schwämme zum Reinigen des Geräts, um es nicht zu beschädigen.

**Vorsicht:** Gerät und Zubehör dürfen nicht im Geschirrspüler abgewaschen werden. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

### TECHNISCHE DATEN

Modell: 99344 - 2-in-1 Popcorn und Crêpes Maker

Spannung: 220-240V ~ 50-60Hz

Volumen: 800 Watt

### UMWELTSCHUTZRICHTLINIEN



Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer zentralen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen

Haushaltsgeräten abgegeben werden. Dieses Symbol auf dem Gerät, der Bedienungsanleitung und der Verpackung lenkt Ihre Aufmerksamkeit auf diesen wichtigen Fakt. Das bei diesem Gerät verwendete Material kann recycled werden. Durch das Recyclen gebrauchter Haushaltgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen bezüglich einer Sammelstelle.

## **Verpackung**

Die Verpackung ist zu 100 % recyclebar, geben Sie die Verpackung getrennt zurück.

## **Produkt**

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (WEEE) gekennzeichnet. Indem die korrekte Entsorgung des Produkts sichergestellt wird, werden mögliche negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden.

## **EU-Konformitätserklärung**

Dieses Gerät wurde für den Kontakt mit Lebensmitteln und in Übereinstimmung mit der EU Richtlinie 89/109/EEC konstruiert. Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit den Sicherheitszielen der Niederspannungsrichtlinie „Nr. 2006/95/EU, den Sicherheitsanforderungen der EMC Richtlinie 2004/108/EU "Elektromagnetische Kompatibilität" und den Anforderungen der Richtlinie 93/68/EEC konstruiert, hergestellt und vermarktet.

## **SERVICE**

Wenn Fragen, bitte wenden sie sich an:

### **Trebs BV**

Thermiekstraat 1a  
6361 HB Nuth  
Nederland  
Internet: [www.trebs.nl](http://www.trebs.nl)



## **REZEPTE**

### **Klassisches gesalzenes Popcorn**

Zutaten: 30 g Butter/20 g Zucker/1 Esslöffel Wasser/1 Esslöffel Olivenöl/Salz nach Geschmack

#### Zubereitung:

Geben Sie alle Zutaten zusammen in einen Topf und wärmen Sie sie vorsichtig an, bis die Butter geschmolzen ist. Lassen Sie die Mischung aufkochen, während Sie von Zeit zu Zeit umrühren. Gießen Sie die Mischung über das Popcorn und schütteln Sie alles gut durch. Servieren und lecker essen!

### **Klassisches süßes Popcorn**

Zutaten: 30 g Butter/30 g brauner Zucker/2 Esslöffel Sirup

#### Zubereitung:

Geben Sie alle Zutaten zusammen in einen Topf und wärmen Sie sie vorsichtig an, bis die Butter geschmolzen ist. Lassen Sie die Mischung aufkochen, während Sie von Zeit zu Zeit umrühren. Gießen Sie die Mischung über das Popcorn und schütteln Sie alles gut durch. Servieren und lecker essen!

### **Crêpes**

Zutaten: 100 g Mehl/2 Eier/300 ml Milch/1 Esslöffel Pflanzenöl und extra zum Backen/Prise Salz

## Zubereitung:

Geben Sie das Mehl und das Salz in eine große Rührschüssel und bilden Sie in der Mitte eine Kuhle. Brechen Sie die Eier und geben Sie sie in die Kuhle. Geben Sie 50 ml Milch und das Pflanzenöl hinzu und mischen Sie alles mit dem Schneebesen, bis der Teig glatt und fest ist. Rühren Sie weiter mit dem Schneebesen, während Sie die restliche Milch hinzugeben.

Lassen Sie den Teig ca. 30 Minuten im Kühlschrank stehen, damit sich die Stärke versteifen kann. Bereiten Sie die Crêpes zu, wie im Abschnitt „Crêpes machen“ beschrieben.

Geben Sie das Topping auf die Crêpes und verteilen Sie es gleichmäßig.

## **Leckere Toppings**

Schokoladensirup (Goldsirup)

Eiscreme

Erdnussbutter

Haselnuss

Mandeln

Zitrone

Banane

Heidelbeeren

Himbeeren

Erdbeeren



## Français

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

**Lire attentivement la notice avant toute utilisation. Elle doit être conservée pour consultation future.**

1. Quand utiliser les appareils électriques; on doit être observer les avertissements de sécurité.
2. Assurez-vous que le voltage de votre habitation correspond bien à celui de l'appareil
3. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'habitude d'utiliser ce type appareil s'ils sont supervisés comprennent les danger que cela implique.
4. Tenir l'appareil et le câble hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
5. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés.
6. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
7. Si le câble d'alimentation secteur est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
8. Ne pas laisser la machine à popcorn sans surveillance pendant son fonctionnement,
9. Ne pas placer cet appareil sur ou près de plaques électriques ou à gaz ou dans un four chaud.
10. Ne pas immerger le cordon d'alimentation, la prise ou l'appareil
11. Pour se protéger contre l'incendie, l'électrocution et les blessures physiques, ne pas immerger le cordon d'alimentation, les prises ou l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
12. Ne pas toucher le couvercle ou les parties intérieures de l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement ou avec des mains humide,
13. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est connecté à la prise murale.
14. Ne pas débrancher l'appareil de la prise murale en tirant sur le

- cordon d'alimentation; éteindre l'appareil puis le débrancher manuellement.
15. Ne pas utiliser l'appareil pour un usage autre que celui pour lequel il a été conçu.
  16. Ne pas utiliser d'accessoires autres que ceux fournis avec l'appareil.
  17. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
  18. Ne pas stocker l'appareil à la lumière directe du soleil ni dans un endroit anormalement humide.
  19. Ne pas toucher les parties susceptibles d'être chaudes ou les éléments chauffants de l'appareil, car cela pourrait causer des blessures.
  20. Ne pas utiliser d'objets pointus, tranchants ou abrasifs avec l'appareil.
  21. Toujours débrancher l'appareil après son utilisation et avant toute opération de nettoyage et d'entretien.
  22. Toujours s'assurer que l'appareil a complètement refroidi après son utilisation avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien ou de le ranger.
  23. Toujours utiliser l'appareil sur une surface stable, résistante à la chaleur, à une hauteur confortable pour l'utilisateur.
  24. L'utilisation d'une rallonge n'est pas recommandée.
  25. Cet appareil ne doit pas être commandé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande autre que ceux fournis.
  26. Cet appareil est uniquement destiné à un usage privé. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.
  27. La surface extérieure de l'appareil peut chauffer pendant son utilisation.
  28. **Attention:** Surface brûlante - ne pas toucher la partie brûlante ou les éléments chauffants de l'appareil.
  29. Attention à ne pas verser de l'eau sur l'élément chauffant.
  30. **Avertissement:** Garder l'appareil à l'écart des matières inflammables.
  31. Nettoyez-le uniquement avec un chiffon doux légèrement humide.
  32. Ne couvrez pas et n'obturez pas les ouvertures de ventilation. Lorsque vous placez l'appareil sur une étagère, laissez 5 cm (2") d'espace libre tout autour de l'appareil.
  33. Installez-le conformément au mode d'emploi fourni.

34. \*Débranchez cet appareil pendant les orages ou lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue durée.
35. Mise en garde ! N'introduisez jamais un objet dans l'appareil par les ouvertures et les fentes de ventilation. Étant donné que des tensions élevées sont présentes à l'intérieur du produit, l'insertion un objet peut entraîner une électrocution et/ou court-circuiter les composants internes. Pour les mêmes raisons, ne versez pas de l'eau ou un liquide sur le produit.
36. Bien que ce dispositif soit fabriqué avec le plus grand soin et contrôlé à plusieurs reprises avant de quitter l'usine, il est toujours possible que des problèmes se produisent, comme avec tous les appareils électriques. Si l'appareil émet de la fumée, une accumulation de chaleur excessive ou un phénomène inattendu, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation du secteur.
37. \*La prise secteur doit être installée près de l'appareil et doit être facilement accessible.
38. \*Ne surchargez pas les prises de courant ou les rallonges. Une surcharge peut entraîner un incendie ou une électrocution.
39. Tenez-le à l'abri des rongeurs. Les rongeurs adorent mordre les cordons d'alimentation.
40. \*Tirez toujours sur la fiche pour débrancher le cordon de la prise secteur. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Cela pourrait provoquer un court-circuit.
41. Évitez de placer l'appareil sur des surfaces sujettes aux vibrations ou aux chocs.
42. Pour nettoyer l'appareil, servez-vous d'un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de solvant ni d'autre liquide à base de pétrole. Pour enlever les taches importantes, vous pouvez vous servir d'un chiffon humide imbibé d'une solution de détergent diluée.
43. Ne retirez jamais le boîtier de l'appareil.
44. N'utilisez et ne rangez pas ce produit au soleil, à la chaleur, à la poussière ou à des vibrations excessives.
45. Ne laissez pas les sacs en plastique à la portée des enfants.

## **INSTALLATION**

- Déballer toutes les pièces et enlever le matériau de protection.
- \*Ne connectez pas l'unité au secteur avant d'avoir vérifié la tension du secteur et avant que toutes les autres connexions n'aient été effectuées.

## UTILISATION

### 1. Avant la première utilisation

Retirer l'appareil de la boîte. Enlever l'emballage de l'appareil. Mettre l'emballage dans la boîte et la ranger ou la mettre au rebut de manière sécurisée.

**Remarques :** À la première utilisation de l'appareil, une légère odeur peut se dégager. Il s'agit d'un phénomène normal et de courte durée. Laisser une aération suffisante autour de l'appareil.

### 2. Description de l'appareil



1. L'appareil
2. Bol deservice
3. Couvercle du bol
4. Plaque de cuisson anti-adhésive
5. Interrupteur marche/arrêt
6. Voyant lumineux
7. Doseur (popcorn / pâte à crêpes)
8. Cuillère doseuse à huile
9. Étaleur à pâte

### **3. Utilisation de l'appareil pour faire Popcorn**

Vérifier que l'appareil est propre, sec, éteint et débranché.

**ÉTAPE 1:** Poser l'appareil sur une surface plane et stable, à une hauteur commode pour l'utilisateur.

**ÉTAPE 2:** À l'aide de la cuillère doseuse à huile fournie, mesurer une cuillerée rase d'huile ou de beurre fondu et l'appliquer sur la plaque de cuisson anti adhésive, puis étaler soigneusement avec de l'essuie-tout.

**ÉTAPE 3:** Brancher et mettre l'appareil sous tension.

**ÉTAPE 4:** Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt. Le voyant s'allume.

**ÉTAPE 5:** Préchauffer l'appareil pendant environ 1,5 à 2 minutes. Une fois que l'appareil est à la température voulue, le voyant lumineux s'éteint.

**ÉTAPE 6:** À l'aide du doseur à popcorn fourni, mesurer 50 à 60 g de grains de pop-corn et les verser sur la plaque de cuisson anti adhésive préalablement huilée. Ne pas utiliser plus de 60 g de grains à la fois; vous risquez de trop remplir l'appareil ce qui peut l'endommager ou provoquer des blessures.

**ÉTAPE 7:** Aligner les crans du bol de service avec la flèche de l'appareil puis faire pivoter le bol de 90° dans le sens horaire, jusqu'à ce qu'il soit fixé. Retirer le couvercle du bol pour permettre à la vapeur de s'échapper.

**ÉTAPE 8:** À l'aide de la poignée, agiter doucement l'appareil afin que les grains soient uniformément enrobés d'huile. Les grains mettront environ 5 à 6 minutes à souffler.

**ÉTAPE 9:** Une fois la cuisson terminée, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt. Débrancher l'appareil. Remettre le couvercle sur le bol de service.

**ÉTAPE 10:** Tout en le tenant par la poignée, renverser l'appareil à 180°, puis faire pivoter le bol de service de 90° dans le sens antihoraire pour le détacher.

**ÉTAPE 11:** Vous pouvez utiliser le bol pour servir votre délicieux pop-corn.

**Remarques:** Pendant l'utilisation, le voyant lumineux s'allume et s'éteint par intermittence pour indiquer que l'appareil maintient une température optimale.

Si les grains de pop-corn commencent à coller à la plaque de cuisson anti adhésive, utiliser la poignée pour agiter doucement l'appareil.

Cela évite que le pop-corn ne brûle.

Si la quantité d'huile ajoutée est insuffisante, les grains peuvent brûler et ne pas être soufflés.

**Avertissements :** Certains grains de pop-corn peuvent ne pas gonfler ou ne pas être soufflés correctement pendant la cuisson. Faire preuve de prudence et éviter tout contact direct avec les grains brûlants.

#### **4. Utilisation de l'appareil pour faire des crêpes**

Vérifier que l'appareil est propre, sec, éteint et débranché.

**ÉTAPE 1:** Poser l'appareil sur une surface plane et stable, à une hauteur commode pour l'utilisateur.

**ÉTAPE 2:** Brancher et mettre l'appareil sous tension.

**ÉTAPE 3:** Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt. Le voyant s'allume.

**ÉTAPE 4:** Préchauffer l'appareil pendant environ 1,5 à 2 minutes. Une fois que l'appareil est à la température voulue, le voyant lumineux s'éteint.

**ÉTAPE 5:** À l'aide du doseur à pâte à crêpes fourni, mesurer un verre de pâte à crêpe ras et le verser sur la plaque de cuisson anti adhésive. Ne pas utiliser plus d'un verre de pâte à la fois, cela risque de ralentir la cuisson.

**ÉTAPE 6:** À l'aide de l'étaleur, étaler la pâte en décrivant un mouvement circulaire, jusqu'à ce qu'elle soit uniformément répartie sur toute la plaque.

**ÉTAPE 7:** Laisser cuire la crêpe environ 2 minutes ou jusqu'à ce que le dessous brunisse légèrement.

**ÉTAPE 8:** Quand des bulles d'air commencent à se former, décoller les bords à l'aide d'une spatule, retourner la crêpe et laisser finir de cuire.

**ÉTAPE 9:** Une fois la cuisson terminée, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt et le débrancher.

**ÉTAPE 10:** Faire délicatement glisser la crêpe de l'appareil dans une assiette.

## **5. Entretien de l'appareil**

Éteindre et débrancher l'appareil et le laisser refroidir complètement avant tout nettoyage ou toute opération d'entretien.

**ÉTAPE 1:** Laver tous les accessoires à la main l'eau savonneuse tiède, puis rincer et sécher soigneusement.

**ÉTAPE 2:** Essuyer l'appareil avec un chiffon doux et humide, puis le laisser sécher complètement.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs ni d'éponge à récurer pour nettoyer l'appareil, vous risquez de l'endommager.

Remarque : L'appareil et ses accessoires ne peuvent pas aller au lave-vaisselle.

Nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

## **SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**

Modèle: 99344 – Machine à popcorn et crêpière 2-en-1

Voltage: 220-240V ~ 50-60Hz

Puissance: 800 Watts

## DIRECTIVES POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Cet appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères à la fin de sa durée de vie, mais doit être rendu à un centre de recyclage d'appareils ménagers électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, La notice d'emploi et l'emballage attirent votre attention sur ce sujet important. Les composants utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant les appareils ménagers usagés, vous contribuez à un apport important à la protection de notre environnement. Adressez-vous aux autorités locales pour des renseignements concernant le centre de Recyclage.

### Emballage

L'emballage est 100% recyclable, triez-le séparément.

### Produit

Cet appareil comporte un symbole conforme à la Directive Européenne 2002/96/CE relative aux Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques (DEEE). En veillant à ce que cet appareil soit correctement recyclé, des effets éventuellement nuisibles à l'environnement et à la santé humaine seront évités.

### Déclaration de conformité CE

Cet appareil est destiné à être en contact avec de la nourriture et est conçu conformément à la directive CE 89/109/CEE. Cet appareil est conçu, fabriqué et commercialisé conformément aux consignes de sécurité de "Low Voltage Directive "No 2006/95/EC, les conditions de protection de la Directive CEM 2004/108/EC "Compatibilité Electromagnétique" et la stipulation de la Directive 93/68/CEE.

### SERVICE

Pour toute question, contactez le service clientèle Trebs:  
[www.trebs.nl](http://www.trebs.nl)

### Trebs BV

Thermiekstraat 1a  
6361 HB, Nuth  
Pays Bas



## RECETTES

### **Accompagnement pour Pop-corn Salé Classique**

Ingrédients: 30 gr. de beurre / 20 gr. de sucre / 1 cuillère à soupe d'eau / 1 cuillère à café d'huile d'olive / sel à votre goût

Préparation :

Mettre tous les ingrédients dans une casserole et chauffer à feu doux jusqu'à ce que le beurre ait fondu.

Laisser le mélange refroidir en remuant par intermittence. Verser l'accompagnement sur le pop-corn et mélanger. Servir et déguster.

### **Accompagnement pour Pop-corn Sucré Classique**

Ingrédients: 30 gr. de beurre / 30 gr. de sucre roux / 2 cuillères à soupe de mélasse

Préparation :

Mettre tous les ingrédients dans une casserole et chauffer à feu doux jusqu'à ce que le beurre ait fondu.

Laisser le mélange refroidir en remuant par intermittence.

Verser l'accompagnement sur le pop-corn, puis mélanger. Servir et déguster.

## Pâte à Crêpes

Ingrédients: 100 gr. de farine / 2 œufs / 300 ml de lait / 1 cuillère à soupe d'huile végétale (et plus pour la cuisson) / 1 Pincée de sel

### Préparation :

Verser la farine et le sel dans un grand saladier, en faisant une fontaine au centre. Casser les œufs dans la fontaine, ajouter 50 ml de lait et l'huile végétale, puis fouetter jusqu'à obtenir une pâte lisse et épaisse. Tout en fouettant la pâte, verser le reste du lait.

Laisser reposer la pâte au réfrigérateur environ 30 minutes.

Faire cuire les crêpes en suivant les instructions de la section **«Utilisation de l'appareil pour faire des crêpes»**.

Etaler l'accompagnement sur les crêpes en répartissant bien.

Crème glacée

Beurre de cacahouète

Noisettes

Amandes

Citron

Banane

Myrtilles

Fraises

Framboises

...

